

FERRARI 275 GTB

676 FERRARI 275 GTB/4 Prima vettura Ferrari con sospensioni indipendenti, la «275» venne presentata nel '64 in occasione del salone di Parigi. Grazie alla curatissima carrozzeria in alluminio, sviluppata da Scaglietti, questa vettura rappresenta un'ulteriore evoluzione stilistica della casa di Maranello. Dotata di un valido motore V-12 da 3,3 lt. con doppio albero a camme, fu un'ottima base di sviluppo per competitiva auto di classe. Da questa coupé, fu realizzata anche una spyder (vedi kit Italeri ART. 673).

Dati tecnici: Motore: DOHC V-12, 3286 cc, 300 CV a 8000 giri al minuto; Cambio: 5 marce Transaxle; Passo: 240 cm; Velocità max: 250 km/ora.

676 FERRARI 275 GTB/4 Presentado por primera vez en la feria del automóvil de París de 1964, el 275 fué el primer Ferrari con suspensión individual en cada rueda y caja de cambios transaxial. El motor V-12 de 3,3 l. tenía una potencia de 300 HP. La carrocería, diseñada por Scaglietti, podía también ser pedida - por orden especial del cliente - en aluminio. En total solamente se construyeron 730 unidades entre 1964-1967.

Datos técnicos: Motor: DOHC V-12, 3286 cc., 300 HP a 8000 RPM; Caja de cambios: 5 velocidades transaxial; Distancia entre ejes: 240 cm; Velocidad máxima: 250 km/h.

676 FERRARI 275 GTB/4 Foi apresentado pela primeira vez em 1964 na exposição de carros de Paris. O 275 foi o primeiro Ferrari com uma única suspensão de rodas e uma caixa de velocidades de transeixo. O motor 3.3 l V-12 tem uma saída de 300 HP. O chassis, concebido por Scaglietti, pode ser encomendado - a pedido do cliente - em alumínio. Só 730 unidades é que foram construídas entre 1964-1967.

Dados técnicos: Motor: DOHC V-12, 3286 ccm, 300 HP AT 8000 RPM; Caixa de velocidades: Transeixo de 5 velocidades; Base das rodas: 240 cm; Velocidade máxima: 250 km/h.

676 FERRARI 275 GTB/4 Présentée au Salon de l'Automobile à Paris en 1964, la 275 GTB est la première FERRARI à roues indépendantes et transmission transaxiale. Elle était équipée d'un moteur éprouvé, un 3,3 litres V12, qui développait 300 chevaux avec un double arbre à cames. Une carrosserie en aluminium de cette superbe automobile dessinée par Scaglietti pouvait être commandée en option. La FERRARI 275 GTB a été construite en seulement 730 exemplaires entre les années 1964 et 1967.

Caractéristiques techniques: Moteur DOHC V-12, 3286 cm³, 300 chevaux à 8000 tours minutes; Boite 5 vitesses, transmission transaxiale; Axe de roues 240 cm; Vitesse maximum 250 km/h.

676 FERRARI 275 GTB/4 Deze wagen werd op de Parijse Autotentoonstelling van 1964 geïntroduceerd en was de eerste Ferrari met een trans-axle (gecombineerde versnellingsbak/differentiële) en onafhankelijke achterwielophanging. De V-12 motor van 3,3 liter had een vermogen van 300 pk. De carrosserie, een ontwerp van Scaglietti, kon op speciaal verzoek ook in aluminium geleverd worden. In totaal werden er 730 wagens van dit type gebouwd tussen de jaren 1964-1967.

Technische gegevens: Motor: V-12 van 3286cc met dubbele bovenliggende nokkenassen; Vermogen: 300 pk bij 8000 omw/min.; Versnellingsbak: Transaxle met 5 versnellingen; Wielbasis: 240 cm.; Max. snelheid: 250 km./u.

676 FERRARI 275 GTB/4 First introduced at the 1964 Paris automobile show, the 275 was the first Ferrari with single wheel suspension and a transaxle gear box. The 3.3 l V-12 engine has an output of 300 HP. The body, developed by Scaglietti, could also be ordered - upon customer's special request - in aluminium. Altogether only 730 units were built between 1964-1967.

Technical Details: Engine: DOHC V-12, 3286 ccm, 300 HP AT 8000 RPM; Gear box: 5-speed transaxle; Wheel base: 250 cm; Max. speed: 250 km/h.

676 FERRARI 275 GTB/4 Auf dem Pariser Autosalon 1964 vorgestellt, war der 275 der erste Ferrari mit Einzelradaufhängung und Transaxle - Getriebe. Als Antrieb diente der bewährte 3,3 l V-12 Motor, der mit doppelnockenwelle 300 PS entwickelte. Die von Scaglietti entworfene Karosserie konnte auf Kundenwunsch auch in Aluminium bestellt werden. Insgesamt wurden von 275 GTB in den Jahren 1964 - 1967 nur 730 Exemplare gebaut!

Technische Daten: Motor: DOHC V-12, 3286 cc, 300 PS bei 8000 U/min; Getriebe: 5-Gang-Transaxle; Radabstand: 240 cm; Höchstgeschwindigkeit: 250 km/h.

676 FERRARI 275 GTB/4 Denna Ferrari introducerades 1964 på Motorsalongen i Paris. Modell 275 var den första Ferrari med individuell fjädring och s.k. «transaxel» växellåda. 3,3liters V-12-motorn utvecklade nästa 300 Hkr. Karossen som konstruerats av Scaglietti kunde efter speciell order byggas i aluminium. Totalt byggdes endast 730 bilar under åren 1964 till 1967.

Tekniska data: Motor: V-12, 3286cc, 300 Hkr vid 8000v/min.; Växellåda: 5-växlad «Transaxle»; Hjulbas: 240 cm; Max. hastighet: 250 km/tim.

676 FERRARI 275 GTB/4 Tämän Ferrarin ensiesiintyminen tapahtui Pariisin autonäyttelyssä 1964. 275 oli ensimmäinen erillisjousitettu ja poikittaisella vaihdelaatikolla varustettu Ferrari. 3.3 litran V-12 moottori kehittää 300 hevosvoimaa. Scagliettin suunnittelema kori voidaan asiakkaan erityisestä toivomuksesta toimittaa alumiinisena. Tätä automallia valmistettiin 1964-1967 ainoastaan 730 yksilöä.

Teknisiä tietoja: Moottori: DOHC V-12, 3286 ccm, 300 HP/ 8000 RPM; Vaihteisto: pailittainen, 5 vaihdetta; Akseliväli: 240 cm; Huippunopeus: 250 km/h.

フェラーリ 275 GTB/4

1964年のパリ・モーターショーで発表されたフェラーリ 275は、独立懸架のサスペンションとトランスアクスル・ギヤーボックスを採用した最初のフェラーリでした。3.3リッターV型12気筒エンジンは出力300馬力を誇り、またスカリエッティのデザインになるボディは注文によってアルミ製とすることも可能でした。64年から67年までの間にわずか730台が生産されたのみで、コレクターズアイテムとしても高い評価を得ています。

エンジン: 3286cc DOHC・V-12
出力 300HP/8000rpm
最高速度: 250km/h

676 法拉利 275 GTB/4

最先於1964年巴黎車展中出場的275，是第一架採用單輪懸掛系統及貫軸式變速箱的法拉利。它的3.3公升V-12引擎出力高達300匹馬力。車體由士嘉列提發展，可以依照顧客的特別需求，使用鋁金屬製造。由1964-1967年間，總共只生產了730架。

技術諸元：
引 擎：DOHC V-12, 3286 公升，每分鐘8000轉時300匹馬力

變 速 箱：5段變速貫軸式

輪 距：250cm

最高時速：250公里

ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio, studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampe, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine della numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato, facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. **A - B - C**... Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare, i pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. **A - B - C**... Die Buchstaben neben den Nummern zeigen, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATENCIÓN - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras, y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. **A - B - C**... Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.

HUOMIO - Käytännöllisiä neuvoja

Tulki kokoonpano-ohjeita tarkkaan ennenkuin aloitat. Irrota osat askartelu-veitsellä tai saksillä ja poista ylimääräiset jäljet esim. hiekkapaperilla. Älä koskaan irrota osia väkintamalla. Kokoa osat numero järjestyksessä. Käytä vain muoviliimaa ja säästävällisesti hyvän työjäljen aikaansaamiseksi. Mustat nuolet merkitsevat saumojen ilmausta. Valkoiset nuolet taas ettei liimaa käytetä. **A - B - C**... Nämä kirjaimet osoittavat millä levyillä osat ovat. Ristillä merkityt osat ei käytetä. Pienet osat kannattaa maalata ennen irrottamista. Muista poistaa maali tai kromaasi ilmauskohdista.

組合前請注意!

組合前請詳閱說明書。用鋒利刀子或剪刀由塑膠框中取出零件並修整多餘之塑膠殘部。請勿拔取零件。按號碼順序組合。只用模型專用膠並勿使用漆膠以免損壞模型。黑色箭頭表示零件黏貼的部位。白色箭頭表示零件組合不必用膠。**A - B - C**...這些記號表示零件可在哪一個塑膠框內找到。從框內取出小零件之前，先塗色。零件黏貼部位要先把塗色刮乾淨。

貼紙使用方法:

由塑膠貼紙中剪下所要的部份，然後浸入清水杯中約半分鐘。將貼紙放在模型上並把貼紙邊緣底紙至適當位置，為使黏貼良好，可用一小塊清潔布壓下。

ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull of parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate that parts must be assembled WITHOUT using cement. **A - B - C**... These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame ou avec du papier de verre fin ébarbages éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biffant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. **A - B - C**... Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièce à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

OBBS! Nägra goda råd.

Innan man börjar bygga modellerna skall man noga studera ritningarna samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall målas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopsättningarna göll nummeranvisningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pilär betyder att delen skall limmas, vita pilär att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyren. **A - B - C**... Bokstäverna visa på vilken ram man finner delen. Överkorsade delar skall ej användas.

OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

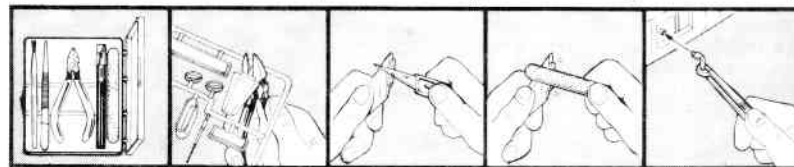
Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overblijvende plastic en pas de delen afvoers te lijmen. Gebruik allen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, te veel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. **A - B - C**... Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

くみたて前の注意

くみたてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみたてを頭に入れておいてください。部品を切り離す時は、もぎとらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみたては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のものを使用し、少しずつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみたてする所です。**A B C**はそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接着面は塗装をはがしておいてください。

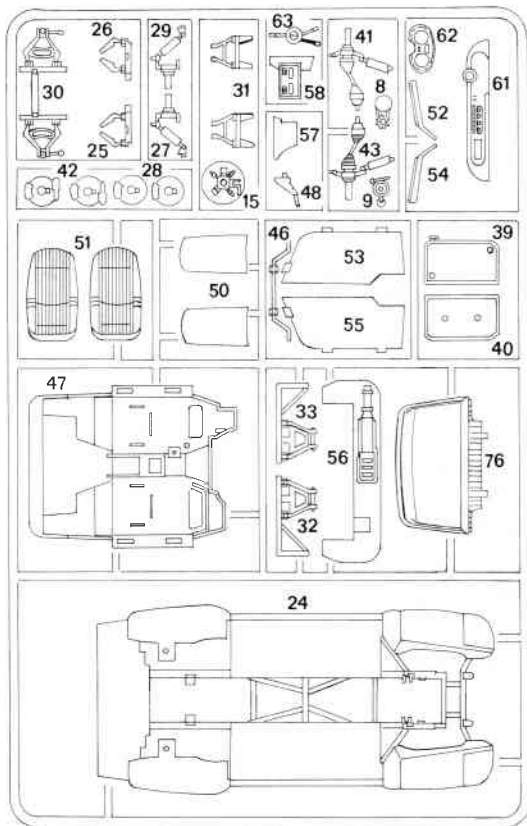
1. Read carefully and fully understand the manufacturer's instruction book supplied with this kit.
2. Care should be taken when using tools and modelling knives, as these can cause personal injury.
3. Plastic parts broken from sprues can have sharp, pointed or jagged edges. Remove these with a file or an emery board.
4. Keep out of the reach of children under 36 months old, as some parts are detachable. Children must not be allowed to suck any metal part or wire included with this kit.
5. This document should be retained for reference at a later date, if the need arises, as it includes the "EEC" company name and address as a means of identification of the importer and supplier.

ITALERI N°962. HOBBY TOOL SET

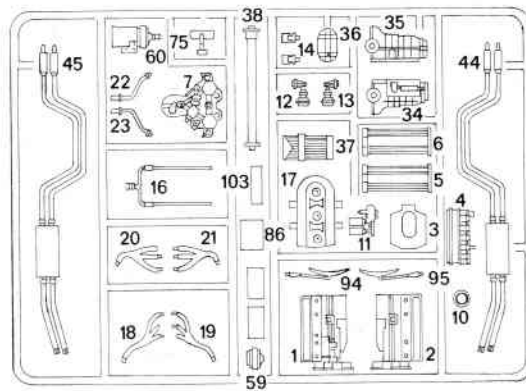


Leggenda colori I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI MODEL MASTER
Painting instruction The indicated colour numbers refer to the ITALERI MODEL MASTER part number.
Bemalungshinweise Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI MODEL MASTER Modellbautarben.
Mode d'utilisation de la peinture Les références indiquées concernent les peintures ITALERI MODEL MASTER

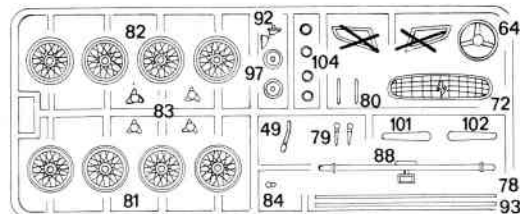
A 1761 Model Master Aluminium Aluminium Alluminio Aluminium	B 1780 Model Master Steel Stahl Acciaio Accier	C 2713 Model Master Black Met Schwarz Met Nero Met Noir Métal	D 1749 Model Master FS37038 Flat Back Schwarz (M) Nero (O) Noir Mat (M)	E 1745 Model Master FS17875 Insignia White Signalweiss (G) Bianco Segnale (L) Blanc Insignes (B)	F 1527 Model Master Orange Orange (G) Arancio (L) Orange (B)
G 2719 Model Master Italian Red Ferrarirot (G) Rosso "Ferrari" (L) Rouge Ferrari (B)	H 1735 Model Master Wood Holz (M) Legno (O) Bois (M)	I 1533 Model Master Light Brown Hellbraun (G) Marrone (L) Brun Clair (B)	L 1785 Model Master Rust Rost Ruggine Rouille	M 1744 Model Master Gold Gold Oro Or	



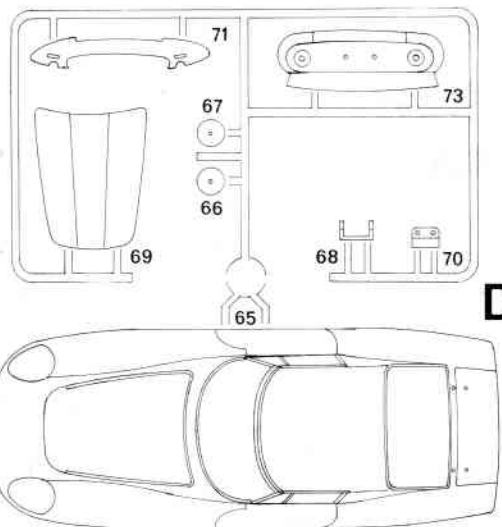
A



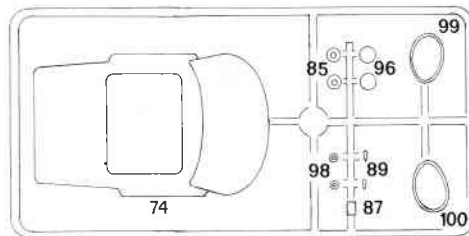
B



C



D



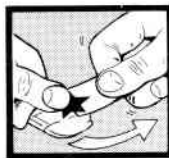
E

Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Directions for applying the decals: Cut the required decals out of the sheet: dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden. In ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.



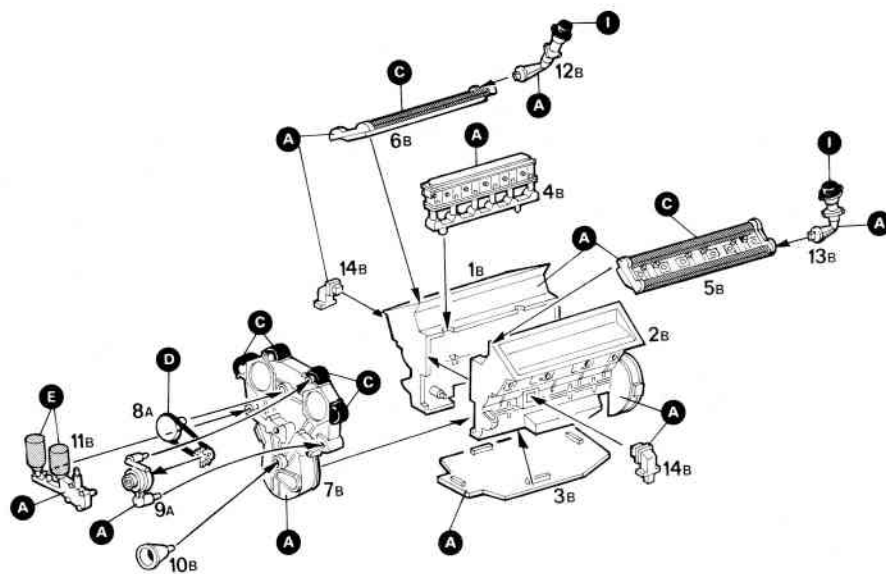
Istrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1/2 minuto, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

Transfers: Knip het benodigde deel uit, dempel het ca. 1/2 minuut onder water, houdt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

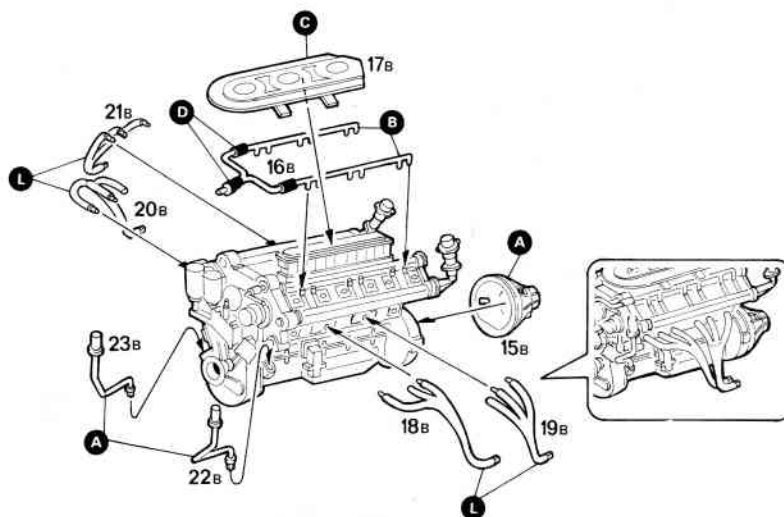
Påläggning av decaler: Klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 1/2-minut. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.

デカール使用法 台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすべらずようにして台紙からとり、指定の位置にはってください。やわらかな布でマーク上を押して気泡を取ってください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。

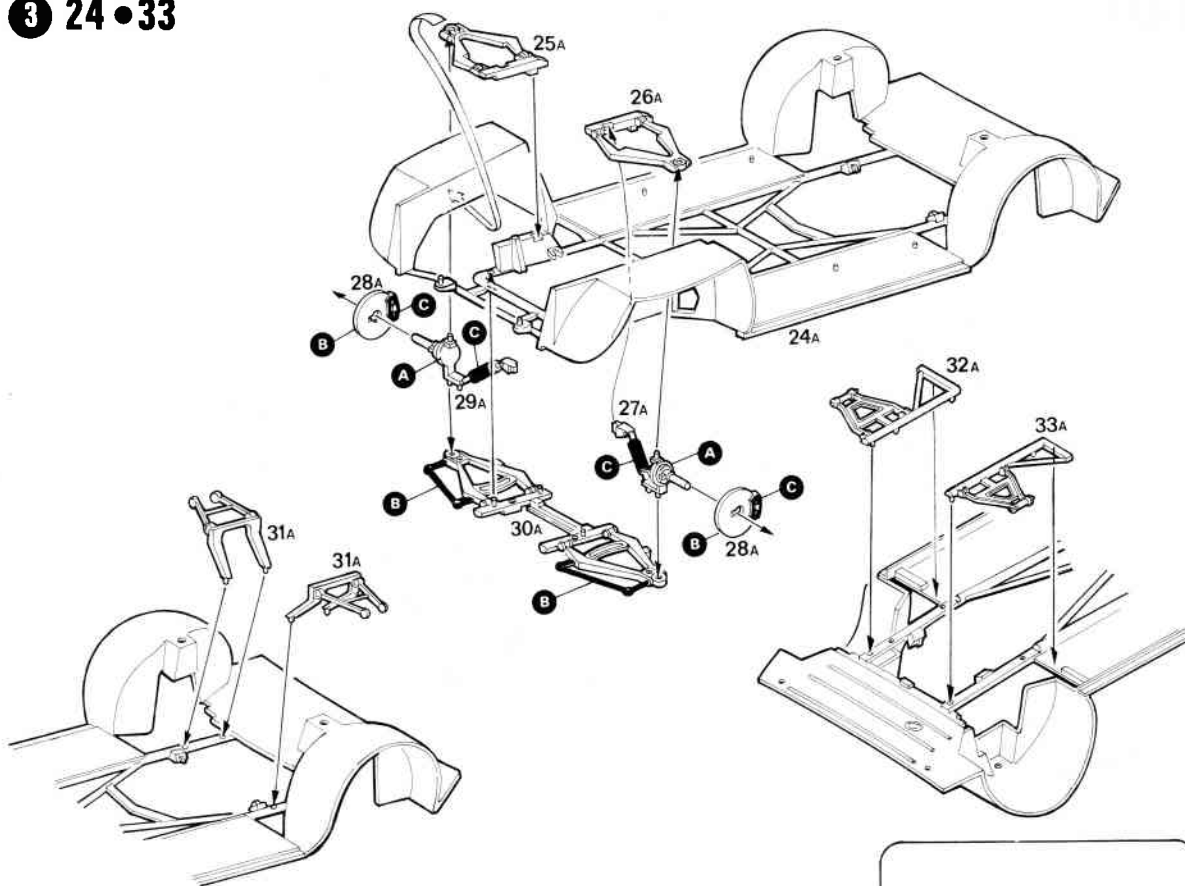
1 1•14



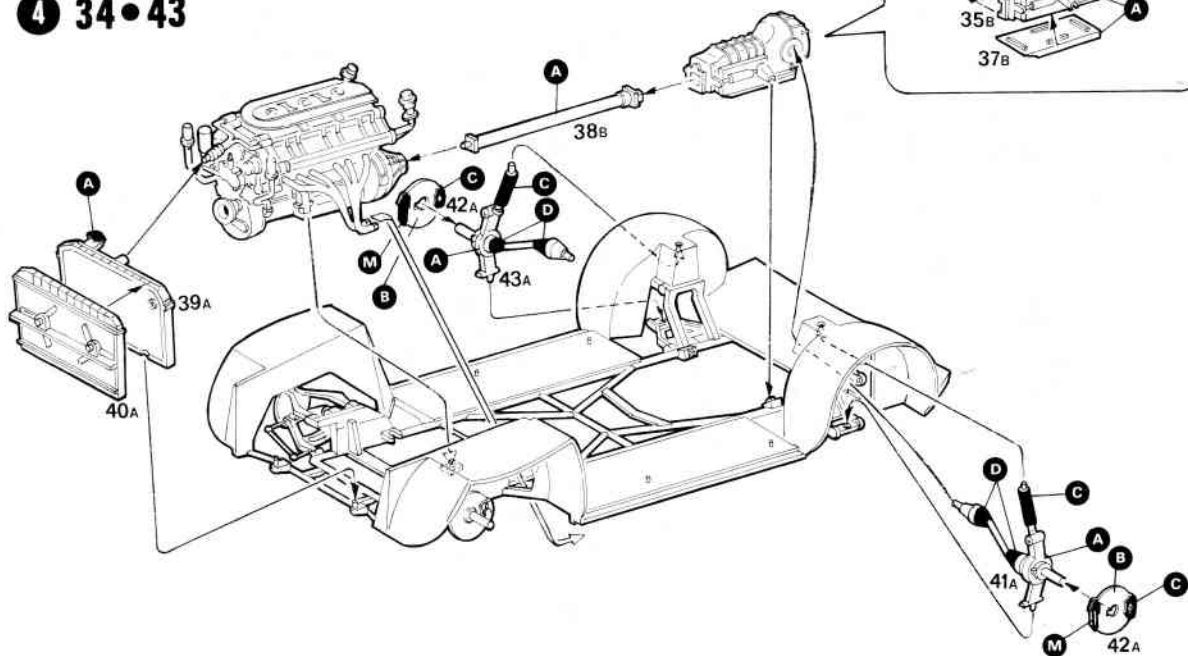
2 15•23



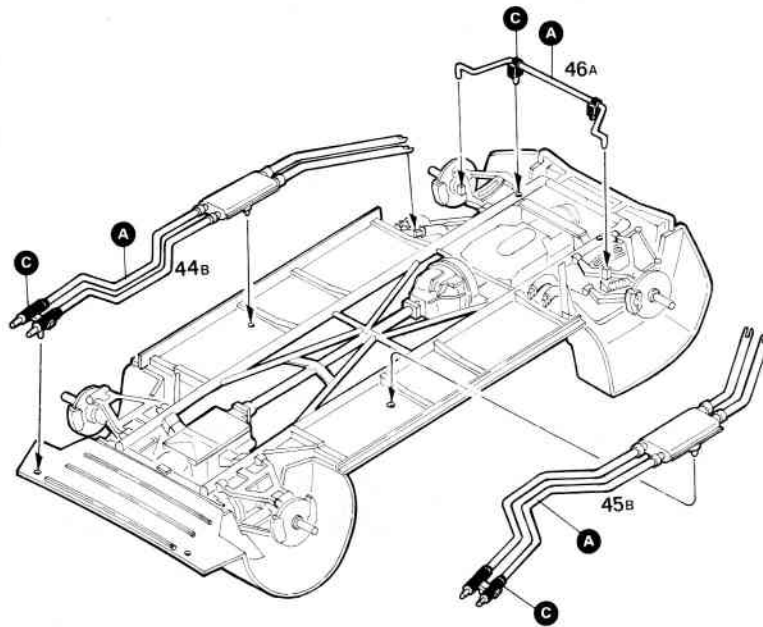
3 24 • 33



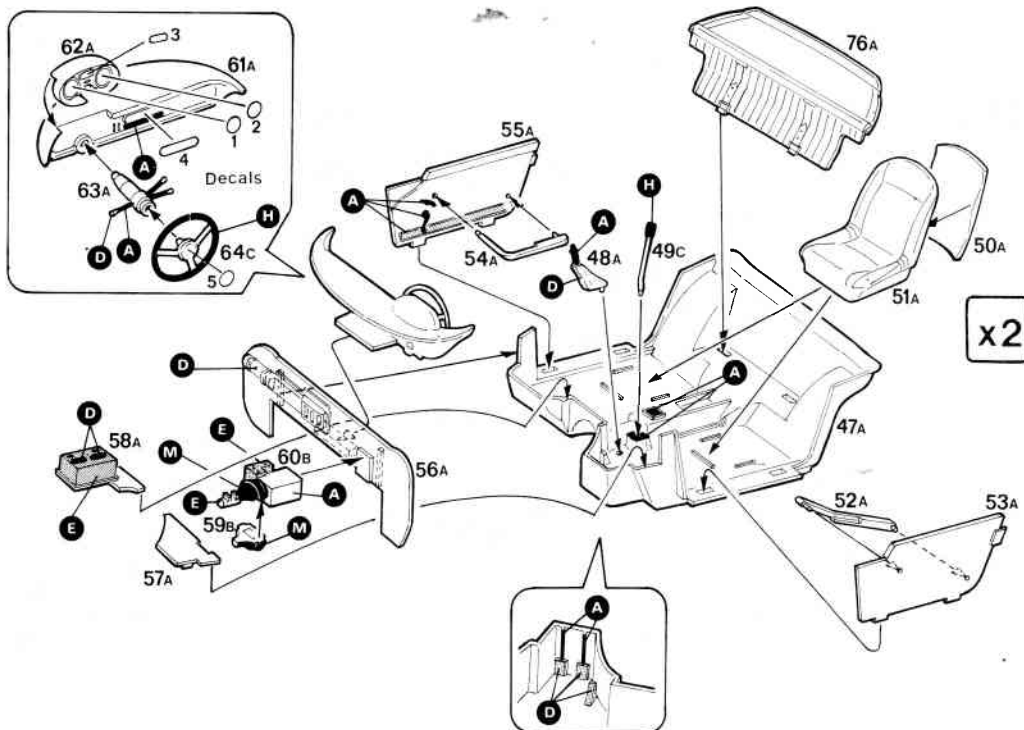
4 34 • 43



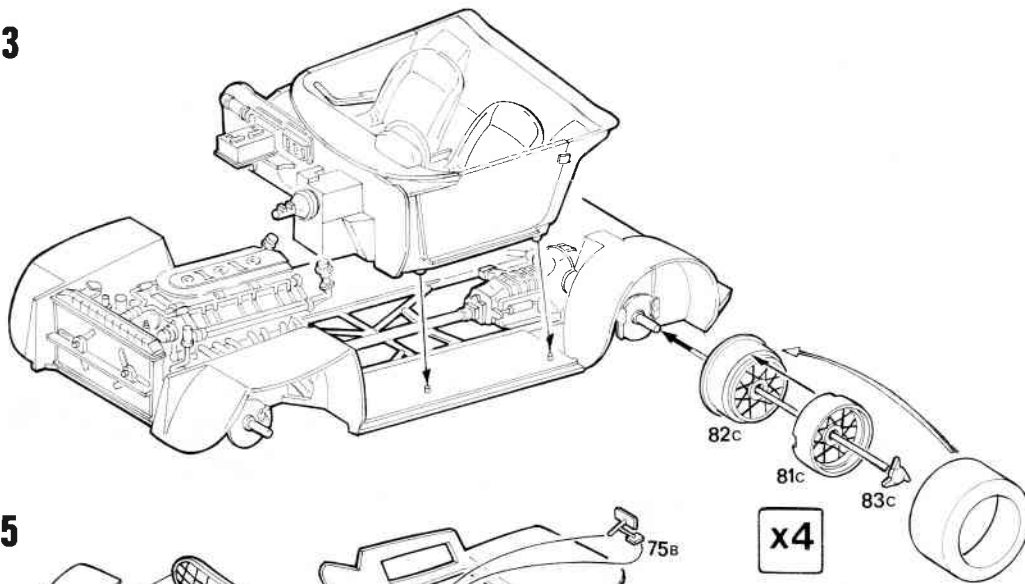
5 44•46



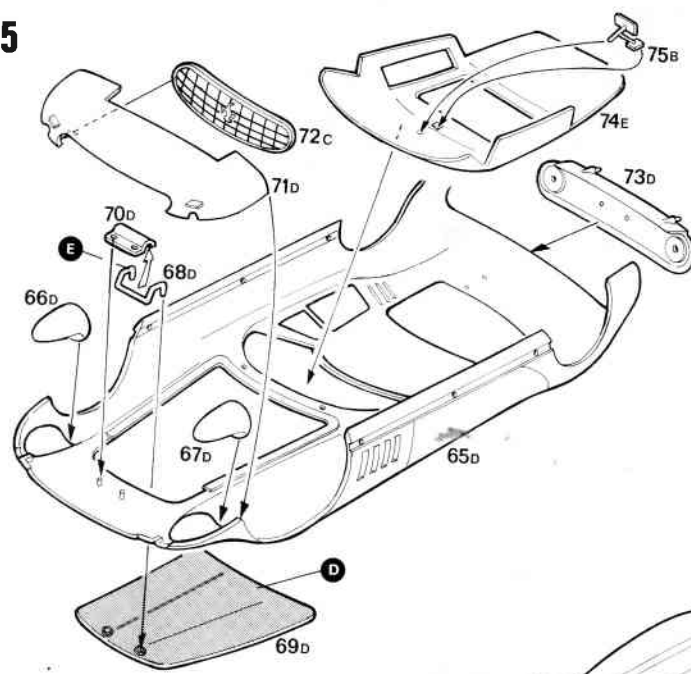
6 47•64•76



7 81•83

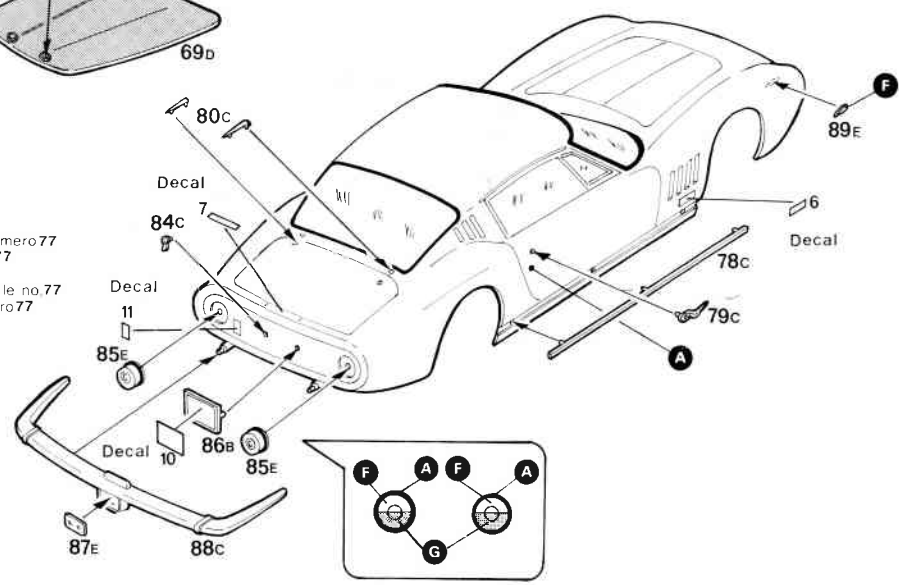


8 65•75



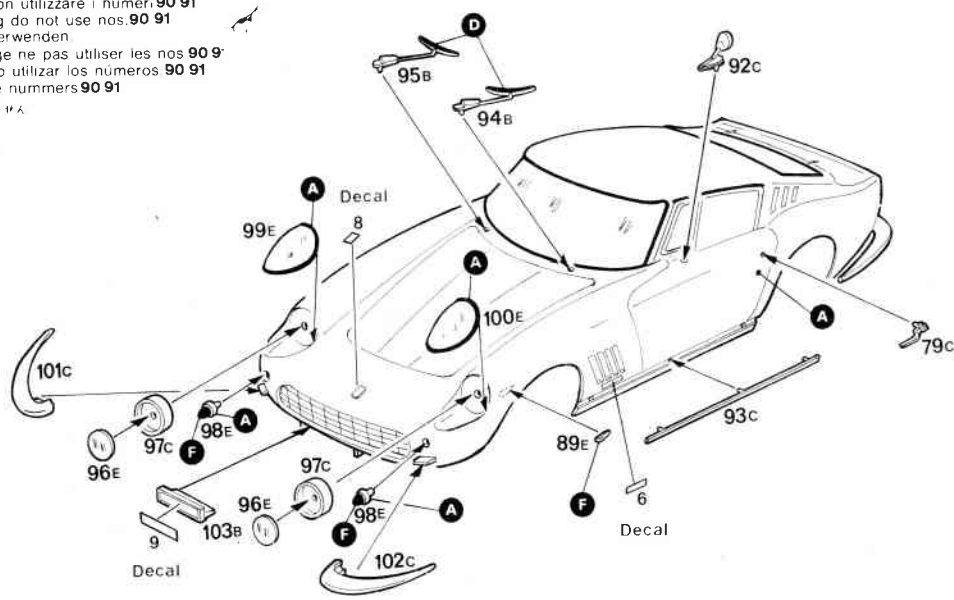
9 78•89

Nel montaggio non utilizzare il numero 77
 When assembling do not use no. 77
 No 77 nicht verwenden.
 Dans l'assemblage ne pas utiliser le no. 77
 En el montaje, no utilizar el numero 77
 No 77 niet gebruiken.
 77 の部品は使いません。



10 92•103

Nel montaggio non utilizzare i numeri **90 91**
When assembling do not use nos. **90 91**
No **90 91** nicht verwenden
Dans l'assemblage ne pas utiliser les nos **90 91**
En el montaje no utilizar los números **90 91**
Niet gebruiken de nummers **90 91**
90 91 の部品は使いません



11 104

